

5.

1. Die grü - ne Hop - fen - ran - - ke, sie schlän - gelt auf der - Er - de  
 2. *p* hö - re, grü - ne Ran - - ke! Was hebst du dich nicht him - mel -

1. *p* Thou ten - der trai - ling i - - vy, why creep so low thy bran - ches  
 2. say, thou glist' - ning i - - vy, why is't thou dost not heav'n - ward

I. *p*

II. *p*

1. hin - -  
 2. wärts? -

1. green? -  
 2. rise? -

1. Die jun - ge schö - ne Dir - - ne, so trau - rig ist ihr Sinn!  
 2. Du hö - - re, schö - ne Dir - - ne! Was ist so schwer das Herz?

1. *p* Thou dam - sel young and dain - - ty, why is so sad thy mien?  
 2. Oh say, thou dam - sel dain - - ty, why melts thy heart with sighs?

I. 1. 2.

II. 1. 2.

hö - be sich die Ran - ke, der kei - ne Stü - tze Kraft ver - leiht?  
 - vy can grow heav'n-ward with none to give it strength or stay?

I. *poco cresc.*  
 II. *poco cresc.*

Wie wä-re die Dir - ne früh - lich, wenn ihr der Lieb - ste weit. Wie  
 Or how can a maid have plea - sure while he she love's a - way! What

I. *p*  
 II. *p*

8.

*p 2do pp*

Wenn so lind dein Au - ge mir — und so lieb - - - lich

*p 2do pp*

When thy glance is fond and kind, and thou smi - - - lest

*p 2do pp*

*p 2do pp*

I.

*p dolce 2do pp*

II.

*p dolce 2do pp*

schau - et, je - de letz - te Trü - be flieht, — wel - che mich um - grau - et,

on me, care and trou - ble flee be - hind, — in thy smiles I sun me;

I.

II.

die-ser Lie-be schö-ne Glut, lass sie nicht ver-  
 keep a - light - this fire - of joy, that it may not

die-ser Lie-be schö-ne of  
 keep a - light this fire - - - - -

schö-ne Glut, lass sie nicht ver-stie-  
 fire of joy, that it may not pe - - -

ver-stie-  
 not pe - - -

I.

II.

stie - ben! Nim-mer wird, wie ich, so treu, dich ein An - - - drer lie - ben.  
 pe - rish! Ne'er will o - ther lo - ver prove what for thee I che - rish.

- ben!  
 - rish!

ben!  
 rish!

I.

II.

*poco cresc.*

11.

*f*

Nein, es ist nicht aus-zu-kommen mit den Leu-ten; Al - les wis-sen sie so gif - tig aus-zu-deu-ten.

*No, there is no bearing with these spiteful neighbours; all one to est'in-terpret wrongly each one la-bours.*

*f*

I.

II.

*f*

*p*

Bin ich hei - ter, he-gen soll ich lo - se Trie - be; bin ich still, so heisst's ich wä-re

*Am I mer - ry? then by e - vil thoughts I'm haun - ted, am I sad? they say I am with*

*p*

I.

II.

*p*

irr aus Lie - be, irr aus Lie - be. Nein, es ist nicht aus-zu-kom-men mit der Leu - ten,  
 love de - men - ted love de - men - ted. No, there is no bearing with these spiteful neigh-boürs,

I. *cresc.* *f*  
 II. *cresc.* *f*

Al - les wis-sen sie so gif - tig aus-zu-deu-ten. aus - zu - deu - ten.  
 all one does't in-terpret wrongly each one la-bours. each one la - bours.

I. 1. 2.  
 II. 1. 2.